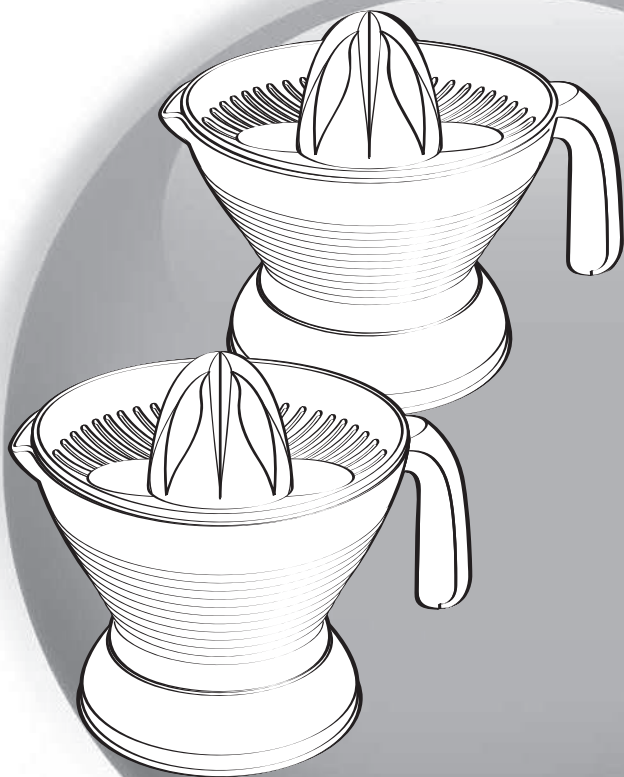
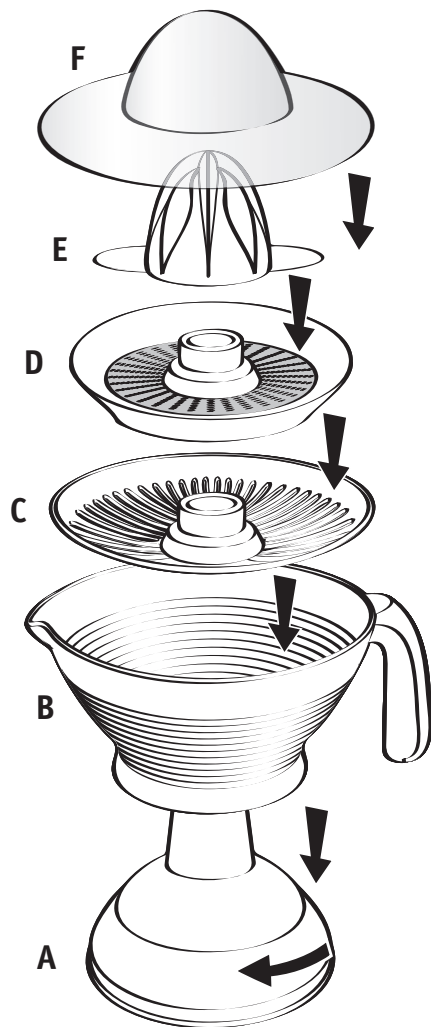


vitapress



FR
EN
NL
DE
IT
PT
ES
DA
NO
SV
FI
CS
SK
PL
BG
RO
HU
LT
LV
ET
EL
BS
SL
SR
HR
RU
UK
KK
AR
FA
TR
VN



DESCRIPTION

- | | |
|----------------------|---|
| A Bloc moteur | D Grille métallique (selon modèle) |
| B Verseuse | E Cône |
| C Grille | F Couvercle de protection |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- **Avant la première utilisation**, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments.
- Mettez en place la verseuse (**B**), la grille (**C**) et le cône (**E**) sur le bloc moteur (**A**) comme indiqué sur le dessin.
- Coupez un agrume en deux et pressez doucement chaque moitié sur le cône. Vous récupérez ainsi le jus dans la verseuse (**B**).
- **Jus sans pulpe** : placez la grille métallique (**D**) entre le cône (**E**) et la grille (**C**) pour obtenir un jus absolument sans pulpe.
- **Ne faites PAS fonctionner l'appareil en continu pendant plus de 10 minutes et laissez-le au repos après avoir extrait le jus de 10 fruits maximum.**

NETTOYAGE

- Après avoir déballé votre appareil et avant son premier fonctionnement, nettoyez l'ensemble des pièces.
- Nettoyez le bloc moteur (**A**) avec un linge humide. Ne le plongez jamais dans l'eau.
- Toutes les autres pièces (couvercle de protection (**F**), grille (**C**), grille métallique (**D**), cône (**E**), verseuse (**B**) peuvent être lavées sous le robinet ou au lave-vaisselle (panier supérieur).
- Après utilisation, nettoyez immédiatement les différentes pièces sous le robinet ou au lave-vaisselle afin que la pulpe n'y reste pas collée.

DÉPANNAGE

- Vérifiez le branchement de votre appareil.
- Vous avez soigneusement suivi toutes ces instructions, votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Dans ce cas, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre agréé.

DESCRIPTION

- | | |
|---------------------|--|
| A Motor unit | D Metal filter (according to model) |
| B Jug | E Cone |
| C Filter | F Protective cover |

USING THE APPLIANCE

- **Before using the appliance for the first time**, wash the parts which will be in contact with food.
- Position the jug (**B**), the filter (**C**) and the cone (**E**) on the motor unit (**A**) as shown on the diagram.
- Cut a citrus fruit in half and gently press each half onto the cone. You will recover the juice in the jug (**B**).
- **Pulp-free juice:** position the metal filter (**D**) between the cone (**E**) and filter (**C**) to obtain juice with no pulp.
- **Do NOT use your appliance more than 10 minutes continuously, and let your appliance have a rest during 30 minutes after juicing 10 fruits at maximum.**

CLEANING

- Once you have unpacked your appliance and before using it for the first time, clean all parts.
- Unplug and clean the motor unit (**A**) with a damp cloth. Do not immerse the appliance in water.
- All the other parts (protective cover (**F**), filter (**C**), metal filter (**D**), cone (**E**), jug (**B**)) can be washed under the tap or in a dishwasher (upper trays).
- After use, immediately clean the various parts under the tap or in a dishwasher so that the pulp doesn't remain stuck on them.
- Never use bleach or an abrasive sponge.
- Over time the strong coloured natural juices from food such as carrots and beetroot may stain some of the plastic parts, this is normal. These parts may be cleaned by soaking in mild bleach (non-abrasive) straight after use.

TROUBLESHOOTING

- Check that your appliance is plugged in correctly.
- If you have followed all of these instructions carefully and your appliance still doesn't work, please contact our Helpline for expert help and advice.

BESCHRIJVING

- | | |
|-----------------------|--|
| A Motorblok | D Metalen rooster (afhankelijk van het model) |
| B Sapreservoir | E Perskegel |
| C Rooster | F Stofdeksel |

INSCHAKELLEN

- Was **voor het eerste gebruik** de onderdelen af die in contact komen met het voedsel.
- Zet het sapreservoir (**B**), het rooster (**C**) en de perskegel (**E**) op hun plaats op het motorblok (**A**) zoals aangegeven op de tekening.
- Snijd een citrusvrucht in tweeën en druk beide helften zacht op de kegel. Het sap komt zo terecht in het sapreservoir (**B**).
- Sap zonder vruchtvlees: plaats het metalen rooster (**D**) tussen de perskegel (**E**) en het rooster (**C**) voor sap zonder vruchtvlees.
- **Gebruik het apparaat NIET langer dan 10 minuten achter elkaar en laat het 30 minuten rusten nadat u maximaal 10 vruchten hebt uitgeperst.**

REINIGING

- Reinig na het uitpakken van het apparaat en vóór het eerste gebruik alle onderdelen.
- Reinig het motorblok (**A**) met een vochtige doek. Nooit in water onderdompelen.
- Alle andere onderdelen (stofdeksel (**F**), rooster (**C**), metalen rooster (**D**), perskegel (**E**), sapreservoir (**B**)) kunnen onder de kraan of in de vaatwasser (bovenste rek) afgewassen worden.
- Was na gebruik onmiddellijk de verschillende onderdelen af onder de kraan of in de vaatwasser, zodat het vruchtvlees niet vastplakt.
- Gebruik nooit bleekmiddel of schuursponsjes.

WAT TE DOEN BIJ STORING

- Controleer de aansluiting van uw apparaat.
- U heeft deze instructies goed opgevolgd, maar uw apparaat werkt nog steeds niet? Richt u in dat geval tot uw detailhandelaar of een erkende servicedienst.

BESCHREIBUNG

- | | |
|--------------|---------------------------------|
| A Motorblock | D Metallfilter (je nach Modell) |
| B Saftschale | E Presskegel |
| C Filter | F Schutzdeckel |

INBETRIEBNAHME

- Alle Teile des Geräts, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, müssen **vor der ersten Benutzung** abgewaschen werden.
- Setzen Sie den Mixbecher **(B)**, den Filter **(C)** und den Presskegel **(E)** wie auf der Abbildung angegeben auf den Motorblock **(A)**.
- Schneiden Sie eine Zitrusfrucht in zwei Hälften und drücken Sie die Hälften leicht auf den Presskegel. Der Saft läuft in die Saftschale **(B)**.
- **Saft ohne Fruchtfleisch:** Fügen Sie den Metallfilter **(D)** zwischen den Presskegel **(E)** und den Filter **(C)**, um das Fruchtfleisch rückstandsfrei auszufiltern.
- **Verwenden Sie das Gerät NICHT länger als 10 Minuten ununterbrochen, und lassen Sie es nach dem Entsaften von maximal 10 Früchten 30 Minuten ruhen.**

REINIGUNG

- Packen Sie Ihr Gerät aus und reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile des Geräts.
- Reinigen Sie den Motorblock **(A)** mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie ihn nie ins Wasser.
- Alle anderen Teile des Geräts (Schutzdeckel **(F)**, Filter **(C)**, Metallfilter **(D)**, Presskegel **(E)**, Mixbecher **(B)**) können unter fließendem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden (oberer Korb).
- Reinigen Sie die verschiedenen Teile des Geräts nach der Benutzung unverzüglich unter fließendem Wasser oder in der Geschirrspülmaschine, um zu verhindern, dass das Fruchtfleisch an ihnen kleben bleibt.
- Benutzen Sie niemals Bleichwasser oder Scheuerschwämme.

IM PROBLEMFALL

- Überprüfen Sie den Anschluss des Geräts.
- Sie haben sich genau an die Anweisungen gehalten und das Gerät funktioniert trotzdem nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler oder an ein zugelassenes Servicezentrum.

DESCRIZIONE

- | | |
|-----------------|--------------------------------------|
| A Blocco motore | D Filtro metallico (secondo modello) |
| B Bricco | E Cono |
| C Filtro | F Coperchio di protezione |

MESSA IN FUNZIONE

- **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta**, lavate i pezzi che saranno a contatto con gli alimenti.
- Inserite il bricco **(B)**, il filtro **(C)** e il cono **(E)** sul blocco motore **(A)** come indicato sul disegno.
- Tagliate un agrume in due e premete delicatamente ogni metà sul cono. In questo modo il succo verrà raccolto direttamente nel bricco **(B)**.
- **Succo senza polpa:** Mettete il filtro metallico **(D)** tra il cono **(E)** e il filtro **(C)** per ottenere un succo completamente senza polpa.
- **NON utilizzare l'apparecchio per più di 10 minuti consecutivi e lasciarlo inattivo per 30 minuti dopo aver spremuto massimo 10 frutti.**

PULIZIA

- Dopo avere tolto dalla confezione il vostro apparecchio e prima di farlo funzionare per la prima volta, pulite tutti i pezzi.
- Pulite il blocco motore **(A)** con un panno umido. Non mettetelo mai in acqua.
- Tutti gli altri pezzi (coperchio di protezione **(F)**, filtro **(C)**, filtro metallico **(D)**, cono **(E)**, bricco **(B)**) possono essere lavati sotto il rubinetto o in lavastoviglie (cestello superiore).
- Dopo l'uso, pulite immediatamente i vari pezzi sotto il rubinetto o in lavastoviglie affinché polpa non vi resti attaccata.
- Non utilizzate mai candeggina o spugnetten abrasive.

RISOLUZIONE GUASTI

- Verificate il collegamento del vostro apparecchio
- Avete accuratamente seguito tutte queste istruzioni e l'apparecchio non funziona ancora? In questo caso, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un centro autorizzato.

DESCRIÇÃO

- | | |
|-------------------------------|---|
| A Bloco do motor | D Grelha de metal (consoante o modelo) |
| B Recipiente para sumo | E Cone |
| C Grelha | F Tapa de protecção |

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- **Antes da primeira utilização**, lave todos os elementos que entrarão em contacto com os alimentos.
- Coloque o recipiente para sumo (**B**), a grelha (**C**) e o cone (**E**) sobre o bloco do motor (**A**), conforme indicado no desenho.
- Corte um citrino ao meio e pressione suavemente cada metade sobre o cone. Recupere o sumo no recipiente previsto para este efeito (**B**).
- **Sumo sem polpa:** coloque a grelha de metal (**D**) entre o cone (**E**) e a grelha (**C**) por forma a obter sumo sem qualquer vestígio de polpa.
- **NÃO utilize o aparelho de forma contínua durante mais de 10 minutos e deixe-o repousar 30 minutos após espremer o sumo de, no máximo, dez frutos.**

LIMPEZA

- Depois de desembalar o aparelho e antes de o colocar a funcionar pela primeira vez, limpe todas as peças.
- Limpe o bloco do motor (**A**) com um pano húmido. Nunca o mergulhe em água.
- Todos os outros elementos (tapa de protecção (**F**), grelha (**C**), grelha de metal (**D**), cone (**E**), recipiente para sumo (**B**)) podem ser lavadas à mão ou na máquina da loiça (cesto superior).
- Após cada utilização, lave de imediato os diferentes elementos quer à mão quer na máquina da loiça por forma a evitar que a polpa seque e fique colada.
- Nunca utilize lixívia nem esponjas abrasivas.

EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

- Verifique a ligação do seu aparelho.
- Apesar de ter seguido cuidadosamente todas estas instruções, o aparelho continua sem funcionar? Neste caso, dirija-se ao seu revendedor ou a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

DESCRIPCIÓN

- | | |
|-----------------------|--|
| A Bloque motor | D Rejilla metálica (según modelo) |
| B Jarra | E Cono |
| C Rejilla | F Tapa de protección |

PUESTA EN MARCHA

- **Antes de utilizarlo por primera vez**, lave las piezas en contacto con los alimentos.
- Coloque la jarra (**B**), la rejilla (**C**) y el cono (**E**) en el bloque motor (**A**) como indicado en el dibujo.
- Corte un cítrico en dos partes y presione suavemente sobre el cono cada mitad. Recuperará de este modo el zumo en la jarra (**B**).
- **Zumo sin pulpa:** Coloque la rejilla metálica (**D**) entre el cono (**E**) y la rejilla (**C**) para obtener un zumo sin nada de pulpa.
- **NO utilices el aparato durante más de 10 minutos de forma continuada. Haz una pausa de 30 minutos después de exprimir un máximo de 10 frutas.**

LIMPIEZA

- Tras haber desembalado su aparato y antes de su primer funcionamiento, limpie todas las piezas.
- Limpie el bloque motor (**A**) con un paño húmedo. Nunca lo introduzca en agua.
- Todas las otras piezas (tapa de protección (**F**), rejilla (**C**), rejilla metálica (**D**), cono (**E**), jarra (**B**)) se pueden lavar bajo el grifo o en el lavavajillas (cesta superior).
- Tras la utilización, limpie inmediatamente las diferentes piezas bajo el grifo o en el lavavajillas para que la pulpa no quede pegada.
- Nunca utilice lejía o una esponja abrasiva.

REPARACIÓN

- Compruebe la conexión del aparato.
- ¿Ha seguido cuidadosamente todas estas instrucciones, el aparato sigue sin funcionar? En este caso, diríjase a su distribuidor o a un servicio técnico autorizado.

- | | |
|-------------|---|
| A Motorblok | D Metallfilter (i henhold til modellen) |
| B Kande | E Kuppel |
| C Filter | F Beskyttelseslåg |

SÅDAN BRUGES APPARATET

- **Før første brug af apparatet** vaskes de dele, som er i kontakt med fødevarer.
- Anbring kanden (B), filteret (C) og kuplen (E) på motorblokken (A) som vist på tegningen.
- Skær en citrusfrugt i to stykker og tryk hver halvdel let ned på kuplen. Saften opsamles i kanden (B).
- **Saft uden frugtkød:** Anbring metallfilteret (D) mellem kuplen (E) og filteret (C), for at få saft uden frugtkød.
- **Brug IKKE apparatet i mere end 10 minutter ad gangen, og lad det hvile i 30 minutter efter presning af højst 10 stk. frugt.**

RENGØRING

- Når apparatet er pakket ud, skal alle delene vaskes før første brug.
- Motorblokken (A) rengøres med en fugtig klud. Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
- Alle de andre dele (beskyttelseslåg (F), filter (C), metallfilter (D), kuppel (E), kande (B)) kan vaskes under vandhanen eller i opvaskemaskinen (i den øverste kurv).
- Efter brug bør de forskellige dele straks rengøres under vandhanen eller i opvaskemaskinen, for at undgå, at frugtkødet klistrer fast til dem.
- Brug aldrig klorin eller en slibende svamp.
- Med tiden kan den stærkt farvede saft fra fødevarer, som for eksempel gulerødder og rødbeder, plette nogle af plastikdelene. Dette er normalt. Disse dele kan rengøres ved at dyppe dem i et mildt blegemiddel (ikke-slibende) straks efter brug.

FEJLFINDING

- Kontrollér, at apparatet er korrekt tilsluttet stikkontakten.
- Hvis du har fulgt alle disse instrukser nøje og apparatet stadig ikke virker, bedes du kontakte vores kundeservice, for at få eksperthjælp og råd.

- | | |
|--------------|-------------------------------------|
| A Motorenhet | D Metallfilter (avhengig av modell) |
| B Mugge | E Kjegle |
| C Filter | F Beskyttelseslokk |

BRUKE APPARATET

- **Før apparatet brukes for første gang**, vask delene som kommer i kontakt med mat.
- Plasser muggen (B), filteret (C) og kjeglen (E) på motorenheten (A) som vist på tegningen.
- Skjær en citrusfrukt i to halvdeler, og trykk lett hver halvdel ned på kjeglen. Juicen kan du ta ut av muggen (B).
- **Juice uten fruktkjøtt:** plasser metallfilteret (D) mellom kjeglen (E) og filteret (C) for å få juice uten fruktkjøtt.
- **IKKE bruk produktet i mer enn 10 minutter om gangen, og la det hvile i 30 minutter etter at du har laget juice av maksimalt ti frukter.**

RENGJØRING

- Når du har pakket ut apparatet og før du tar det i bruk for første gang, rengjøres alle delene.
- Rengjør motorenheten med (A) en fuktig klut. Ikke senk apparatet i vann.
- Alle de andre delene (beskyttelseslokk (F), filter (C), metallfilter (D), kjegle (E) og mugge (B)) kan vaskes under springen eller i oppvaskmaskin (øvre skuff).
- Etter bruk bør de forskjellige delene umiddelbart rengjøres under springen eller i oppvaskmaskinen slik at fruktkjøtt ikke blir sittende fast på dem.
- Aldri bruk klor eller en slibende svamp.
- Over tid kan kraftig farget, naturlig juice fra mat slik som gulrøtter og rødbeter misfarge noen av plastdelene. Dette er normalt. Disse delene kan rengjøres ved å legge dem i bløt i mildt klor (ikke-slibende) rett etter bruk.

FEILSØKING

- Kontroller at apparatet ditt er riktig koblet til.
- Hvis du har fulgt alle disse instruksjonene nøye og apparatet ditt fremdeles ikke virker, ta kontakt med Hjelpelinjen vår for eksperthjelp og råd.

- | | |
|--------------|-------------------------------------|
| A Motorenhet | D Metallfilter (beroende på modell) |
| B Kanna | E Kon |
| C Filter | F Skyddslöck |

ANVÄNDA APPARATEN

- **Innan apparaten används första gången** bör du diska de delar som kommer i kontakt med livsmedel.
- Sätt kannan (B), filtret (C) och konen (E) på motorenheten (A) så som visas på bilden.
- Skär en citrusfrukt i två halvor och tryck försiktigt en halva i taget på konen. Juicen rinner ner i kannan (B).
- Juice utan fruktkött: om du sätter i metallfiltret (D) mellan konen (E) och filtret (C) så slipper du fruktkött i juicen.
- **Använd INTE apparaten längre än 10 minuter åt gången. Låt den vila i 30 minuter efter att du har gjort juice på högst 10 frukter.**

RENGÖRING

- Rengör alla delar när du har packat upp apparaten, innan du använder den första gången.
- Rengör motorenheten (A) med en fuktad trasa. Doppa inte apparaten i vatten.
- Alla andra delar (skyddslöck (F), filter (C), metallfilter (D), kon (E) och kannan (B)) går att diska med rinnande vatten eller i diskmaskin (övre korg).
- Rengör de delarna direkt efter användning, i rinnande vatten eller i diskmaskin, så att fruktkött inte torkar in och fastnar.
- Använd inte blekande medel eller slipande svamp.
- Med tiden kan starkt färgad naturlig juice från t.ex. morötter och rödbetor färga delarna i plast, det är helt normalt. De delarna kan rengöras genom att de läggs i blöt i ett mildt blekmedel (som inte fräter) direkt efter användning.

FELSÖKNING

- Kontrollera att stickkontakten sitter korrekt i vägguttaget.
- Om du har följt alla de här instruktionerna noga och apparaten ändå inte fungerar kan du kontakta vår kundtjänst per telefon för experthjälp och råd.

- | | |
|-----------------|-------------------------------------|
| A Moottorirunko | D Metalliritilä (mallista riippuen) |
| B Kaadin | E Puserrinkupu |
| C Ritilä | F Suojakansi |

KÄYNNISTYS

- **Ennen ensimmäistä käyttöä** pese ruokatavaroiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat.
- Aseta kaadin (B), ritilä (C) ja puserrinkupu (E) paikalleen rungon päälle (A) kuvan osittamalla tavalla.
- Puolita sitrushedelmä ja paina kumpaakin puolikasta varovasti puserrinkupua vasten. Saat näin mehun talteen kaatimeen (B).
- **Mehu ilman hedelmän lihaa:** aseta metalliritilä (D) puserrinkuvun (E) ja ritilän (C) väliin, jolloin saadaan mehua ilman hedelmän lihaa.
- **ÄLÄ käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli kymmentä minuuttia. Lopeta laitteen käyttö 30 minuutin ajaksi enintään kymmenen hedelmän mehustamisen jälkeen.**

PUHDISTUS

- Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttöä, kun olet ottanut laitteen pois pakkauksesta.
- Puhdista moottorirunko (A) kostealla kankaalla. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Kaikki muut osat (suojakansi (F), ritilä (C), metalliritilä (D), kupu (E), kaadin (B)) voidaan pestä vesihanalla tai astianpesukoneessa (yläkori).
- Puhdista eri osat heti käytön jälkeen vesihanalla tai astianpesukoneessa, jotta hedelmäliha ei jää siihen kiinni.
- Älä koskaan käytä natriumhypokloriittia tai hankaavaa sientä.

KORJAUS

- Tarkista laitteen sähköliitos
- Olet noudattanut kaikkia ohjeita tarkasti, mutta laite ei sittenkään toimi? Tässä tapauksessa on käännettävä jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| A Blok motoru | D Kovová mřížka (podle typu) |
| B Výlevka | E Kužel |
| C Mřížka | F Ochranný kryt |

ZAPNUTÍ

- **Před prvním použitím umyjte díly**, které budou v kontaktu s potravinami.
- Výlevku (**B**), mřížku (**C**) a kužel (**E**) nasadte na blok motoru (**A**) podle obrázku.
- Rozpulte citrusový plod a mírným tlakem přitiskněte každou půlku na kužel. Šťáva potom steče do výlevky (**B**).
- **Šťava bez dužniny**: vložte kovovou mřížku (**D**) mezi kužel (**E**) a mřížku (**C**) a získáte šťavu zcela bez dužniny.
- **Spotřebič NEPOUŽÍVEJTE nepřetržitě déle než 10 minut a po ukončení odšťavňování (max. 10 kusů ovoce) jej nepoužívejte 30 minut.**

ČIŠTĚNÍ

- Po vybalení přístroje a před jeho prvním použitím vyčistěte všechny díly.
- Blok motoru (**A**) vyčistěte vlhkým hadříkem. Nikdy jej neponořujte do vody.
- Všechny další díly (ochranný kryt (**F**), mřížka (**C**), kovová mřížka (**D**), kužel (**E**), výlevka (**B**)) lze mýt pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí (horní koš).
- Ihned po použití vyčistěte jednotlivé díly pod tekoucí vodou nebo v myčce nádobí, aby se na nich nepřichytila dužnina.
- Nikdy nepoužívejte bělidlo, louh nebo brusnou mycí houbu.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

- Zkontrolujte připojení svého přístroje k síti.
- Pečlivě jste dodrželi všechny pokyny a váš přístroj stále nefunguje? V tom případě se obraťte na svého prodejce nebo na schválené středisko.

- | | |
|----------------------|--|
| A Blok motora | D Kovová mriežka (podľa modelu) |
| B Džbán | E Kužeľ |
| C Mriežka | F Ochranné veko |

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- **Pred prvým použitím** umyte časti, ktoré budú v kontakte s potravinami.
- Na blok motora (**A**) umiestnite džbán (**B**), mriežku (**C**) a kužeľ (**E**), tak ako je to uvedené na obrázku.
- Prekrojte citrusový plod na dve polovice a zľahka zatlačte každú z polovic na kužeľ. Šťava sa tak dostane do džbánu (**B**).
- **Šťava bez dužiny**: na získanie šťavy úplne bez dužiny umiestnite kovovú mriežku (**D**) medzi kužeľ (**E**) a mriežku (**C**).
- **NEPOUŽÍVAJTE zariadenie nepretržite dlhšie ako 10 minút a po odšťavení najviac 10 kusov ovocia ho nechajte 30 minút odpočívať.**

ČISTENIE

- Po odbalení vášho spotrebiča a pred jeho prvým uvedením do prevádzky očistite všetky súčasti.
- Očistite blok motora (**A**) vlhkou handričkou. Nikdy neponárajte do vody.
- Všetky iné súčasti (ochranné veko (**F**), mriežka (**C**), kovová mriežka (**D**), kužeľ (**E**), džbán (**B**)) možno umývať pod tečúcou vodou, alebo v umývačke riadu (vo vrchnom koši).
- Po použití okamžite očistite jednotlivé súčasti pod tečúcou vodou, alebo v umývačke riadu, aby nedošlo k prilepeniu dužiny.
- Nikdy nepoužívajte bieliace prostriedky alebo abrazívne špongie.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

- Skontrolujte pripojenie vášho spotrebiča do elektrickej siete.
- Pozorne ste nasledovali všetky pokyny a váš spotrebič stále nefunguje? V takom prípade sa obráťte na vášho predajcu, alebo záručné stredisko.

- | | | | |
|---|--|---|-------------------|
| A | Napęd | E | Stożek |
| B | Pojemnik | F | Pokrywka ochronna |
| C | Kratka | | |
| D | Kratka metalowa (w zależności od modelu) | | |

URUCHOMIENIE

- **Przed pierwszym użyciem**, umyj części stykające się z produktami spożywczymi.
- Załóż pojemnik (B), kratkę (C) i stożek (E) na napęd (A) zgodnie z rysunkiem.
- Przetnij owoc cytrusowy na pół i pomału wciskaj każdą połówkę na stożek. Sok spłynie w ten sposób do pojemnika (B).
- **Sok bez miąższu**: włóż metalową kratkę (D) między stożek (E) a kratkę (C), aby uzyskać sok bez miąższu.
- **NIE używaj urządzenia bez przerwy dłużej niż 10 minut. Odstaw je na 30 minut po wyciśnięciu soku z maksymalnie 10 owoców.**

CZYSZCZENIE

- Po zdjęciu opakowania i przed pierwszym użyciem, umyj wszystkie części urządzenia.
- Napęd (A) przetrzyj wilgotną ścierką. Nigdy nie zanurzaj go w wodzie.
- Wszystkie pozostałe części (pokrywka ochronna (F), kratka (C), kratka metalowa (D), stożek (E), pojemnik (B)) mogą być myte pod bieżącą wodą lub w zmywarce do naczyń (kosz górny).
- Po każdym użyciu niezwłocznie umyj poszczególne części pod bieżącą wodą lub w zmywarce do naczyń, aby nie przywarł do nich miąższ owoców.
- Nigdy nie stosuj chloru ani gąbek szorujących.

NAPRAWA

- Sprawdź podłączenie urządzenia.
- Ściśle zastosowałeś się do wszystkich zaleceń, a urządzenie nadal nie działa? W tym przypadku należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

- | | | | |
|---|--|---|---------------|
| A | Моторен блок | E | Конус |
| B | Кана | F | Защитен капак |
| C | Решетка | | |
| D | Метална решетка (в зависимост от модела) | | |

ВКЛЮЧВАНЕ

- **Преди първоначална употреба** измийте частите, които ще бъдат в контакт с хранителните продукти.
- Поставете на място каната (B), решетката (C) и конуса (E) върху моторния блок (A), както е показано на схемата.
- Разрежете цитрусов плод на две и внимателно изцедете всяка половина върху конуса. Така сокът се събира в каната (B).
- **Сок без пулпа**: поставете металната решетка (D) между конуса (E) и решетката (C), за да се получи сок без никаква пулпа.
- **НЕ използвайте уреда за повече от 10 минути без прекъсване и го оставете да почине за 30 минути, след като сте изстискали максимум 10 плода.**

ПОЧИСТВАНЕ

- След като сте разопаковали уреда и преди първоначална употреба, почистете всички части.
- Почистете моторния блок (A) с влажна кърпа. Никога не го потапяйте във вода.
- Всички други части (защитен капак (F), решетка (C), метална решетка (D), конус (E), кана (B)) могат да се почистват под чешмата или в миялна машина (горна кошница).
- След употреба веднага измийте различните части под чешмата или в миялна машина, за да не залепне пулпата по тях.
- Никога не използвайте белина или абразивни гъби.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- Проверете дали уредът е включен в мрежата.
- Спазили сте всички инструкции, а уредът продължава да не работи? В този случай се обърнете към продавача, от когото сте закупили уреда или към одобрен от MOULINEX сервиз.

- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|--------------------|
| A | Bloc motor | E | Con |
| B | Recipient pentru suc | F | Capac de protecție |
| C | Grilă | | |
| D | Grilă metalică (în funcție de model) | | |

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- **Înainte de prima utilizare**, spălați piesele care vor intra în contact cu alimentele.
- Puneți recipientul pentru suc (B), grila (C) și conul (E) pe blocul motor (A) după cum este arătat în desen.
- Taiati un fruct în două și apăsați ușor fiecare jumătate pe con. Veți obține astfel suc în recipientul pentru suc (B).
- **Suc fără pulpă:** puneți grila metalică (D) între con (E) și grila (C) pentru a obține un suc fără niciun pic de pulpă.
- **NU utilizați aparatul mai mult de 10 minute în mod continuu și lăsați-l să stea timp de 30 de minute după ce ați stors maximum 10 fructe.**

CURĂȚARE

- După despachetarea aparatului, dar înainte de prima utilizare, curățați toate piesele.
- Curățați blocul motor (A) cu o cârpă umedă. Nu-l introduceți niciodată în apă.
- Toate celelalte piese (capac de protecție (F), grila (C), grila metalică (D), conul (E), recipientul pentru suc (B)) pot fi spălate la robinet sau în mașina de spălat vase (compartimentul superior).
- După utilizare, curățați imediat diferitele piese sub robinet sau în mașina de spălat vase, pentru ca pulpa fructelor să nu se lipească de acestea.
- Nu utilizați niciodată clor sau burete abraziv.

DEPANARE

- Verificați conectarea aparatului dumneavoastră.
- Ați respectat cu atenție toate aceste instrucțiuni și aparatul tot nu funcționează? În acest caz, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră sau unui centru autorizat.

- | | | | |
|---|------------|---|-----------------------------|
| A | Motorblokk | D | Fémrács (modelltől függően) |
| B | Lefolyó | E | Kúp |
| C | Rács | F | Védőfedél |

ÜZEMBE HELYEZÉS

- **Első használat előtt** mossa meg az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő alkatrészeket.
- Helyezze a motorblokkra (A) a lefolyót (B), a rácsot (C) és a kúpot (E) az ábrának megfelelően.
- Vágjon ketté egy déligyümölcsöt, és finoman nyomja mindegyik felét a kúpra. A gyümölcsle a tartályba (B) folyik.
- **Rostmentes gyümölcsle:** teljesen rostmentes gyümölcsle préseléséhez, helyezze a fémrácsot (D) a kúp (E) és a rács (C) közé.
- **NE használja a készüléket folyamatosan 10 percnél tovább, és minden legfeljebb 10. gyümölcs centrifugálása után hagyja 30 percig pihenni.**

TISZTÍTÁS

- A készülék kicsomagolása után, illetve első használat előtt tisztítsa meg az összes alkatrészt.
- A motorblokkot (A) egy nedves törölruhával tisztítsa meg. Soha ne merítse vízbe.
- Az összes többi alkatrész (védőfedél (F), rács (C), fémrács (D), kúp (E), lefolyó (B)) csap alatt, vagy mosogatógépben (felső kosár) is tisztítható.
- Használat után azonnal tisztítsa meg a különböző alkatrészeket csap alatt vagy mosogatógépben, hogy a rostok ne ragadjanak ezekre.
- Tisztításhoz soha ne használjon fehérítőt, lúgot, sem pedig súroló szivacsot.

HIBAELHÁRÍTÁS

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van csatlakoztatva.
- Figyelmesen követett minden utasítást, és készüléke még mindig nem működik? Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot viszonteladójával vagy egy hivatalos központtal.

APRAŠYMAS

- | | |
|---|------------------------|
| A Variklio blokas | E Kūgis |
| B Piltuvėlis | F Apsauginis dangtelis |
| C Filtras | |
| D Metalinis filtras (tai priklauso nuo modelio) | |

ĮJUNGIMAS

- **Prieš pirmą kartą naudodamiesi prietaisu** nuplaukite dalis, kurios liesis su maisto produktais.
- Piltuvėlį (B), filtrą (C) ir kūgį (E) uždėkite ant variklio bloko (A) kaip pavaizduota paveikslėlyje.
- Perpjaukite citrusinius vaisius į dvi dalis ir kiekvieną puselę lėtai spauskite ant kūgio. Tokiu būdu sultys subėgs į piltuvėlį (B).
- **Sultys be minkštimo:** metalinį filtrą (D) įdėkite tarp kūgio (E) ir filtro (C), tada sultys bus visai be minkštimo.
- **NENAUDOKITE prietaiso ilgiau nei 10 minučių be pertraukų. Išspaudę sultis iš ne daugiau nei 10 vaisių, padarykite 30 minučių pertrauką, kad prietaisas atvėstų.**

VALYMAS

- Išpakavę aparatą ir prieš naudodami pirmą kartą nušluostykite visas dalis.
- Variklio bloką (A) valykite drėgnu skudurėliu. Niekomet nenardinkite jo į vandenį.
- Visas kitas dalis (apsauginį dangtelį (F), filtrą (C), metalinį filtrą (D), kūgį (E), piltuvėlį (B)) galite plauti vandeniu iš čiaupo arba indaplovėje (viršutiniame krepšyje).
- Baigę naudotis iš karto nuplaukite dalis vandeniu iš čiaupo arba indaplovėje, kad minkštimas nepridžiūtų.
- Niekada nevalykite sulčiaspaudės valikliais su chloru arba abrazyvinėmis kempinėmis.

TAISYMAS

- Patikrinkite, ar Jūsų aparatas įjungtas.
- Jūs kruopščiai laikėtės visų šių instrukcijų, bet aparatas neveikia? Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją arba įgaliotą centrą.

APRAKSTS

- | | |
|--------------------------------------|---------------------|
| A Motora mezgls | E Konuss |
| B Mėrkružė | F Aizsardzibas vāks |
| C Filtrs | |
| D Metāla filtrs (atkarībā no modeļa) | |

IESLĒGŠANA

- **Pirms sākat lietot ierīci**, nomazgājiet visas detaļas, kas nonāks saskarē ar pārtiku.
- Uz motora mezgla (A) uzlieciet krūzi (B), filtru (C) un konusu (E), kā parādīts attēlā.
- Pārgrieziet citrussaugli uz pusēm un viegli piespiediet katru pusi pie konusa. Sula sakrāsies krūzē (B).
- **Sula bez mīkstuma:** lai iegūtu sulu bez augļa mīkstuma, starp konusu (E) un sietiņu (C) ievietojiet metāla filtru (D).
- **NEIZMANTOJIET ierīci nepārtraukti ilgāk par 10 minūtēm, un ļaujiet tai atpūsties 30 minūtes pēc tam, kad sula ir izspiesta no ne vairāk kā 10 augļiem.**

TĪRĪŠANA

- Pēc ierīces izsaiņošanas un pirms pirmās ieslēgšanas notīriet visas detaļas.
- Notīriet motora bloku (A) ar mitru drāniņu. Nekad negremdējiet to ūdenī.
- Visas pārējās detaļas (aizsardzības vāku (F), sietiņu (C), metāla sietiņu (D), konusu (E), kannu (B)) drīkst mazgāt izlietnē vai trauku mazgājamā mašīnā (augšējā grozā).
- Tūlīt pēc ierīces lietošanas nomazgājiet visas detaļas zem tekoša ūdens vai trauku mazgājamā mašīnā, lai pie tām nepalik piekaltis augļu mīksts.
- Nedrīkst lietot balinātāju vai berzamsūkli.

LABOŠANA

- Pārbaudiet aparāta pieslēgumu.
- Jūs esat uzmanīgi izpildījis visas instrukcijas, bet jūsu aparāts vēl arvien nedarbojas? Šādā gadījumā iesakām vērsties pie pārdevēja vai licencētā centrā.

- A Mootoriplokk
 B Kann
 C Filter
 D Metallfilter (sõltuvalt mudelist)
- E Koonus
 F Kaitsekaas

KASUTAMINE

- Enne seadme esmakordset kasutamist peske puhtaks seadme need osad, mis puutuvad kokku toiduga.
- Asetage kann (B), filter (C) ja koonus (E) mootoriplokk (A), nagu joonisel näidatud.
- Lõigake tsitrusviljad pooleks ja pressige kumbki pool õrnalt vastu koonust. Sel moel koguneb mahl kannu (B).
- Viljalihata mahl: Viljalihata mahla saamiseks asetage koonuse (E) ja filtri (C) vahele metallfilter (D).
- ÄRGE kasutage seadet järjest kauem kui kümme minutit ja peatage see 30 minutiks, kui olete sellest kuni kümme puuvilja läbi lasknud.

PUHASTAMINE

- Puhastage seadme kõik osad peale seadme lahtipakkimist ja enne esmakasutamist.
- Mootoriplokki (A) puhastage niiske lapiga. Ärge kastke seda mitte kunagi vette.
- Seadme ülejäänud osi (kaitsekaas (F), filter (C), metallfilter (D), koonus (E), kann (B)) võib pesta ka nõudepesumasinas (ülemistel restidel).
- Viljaliha kinnijäämise vältimiseks puhastage erinevad seadme osad pärast kasutamist jooksva vee all või nõudepesumasinas.
- Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks valgendit või abrasiivset puhastuskäsna.

VEAOTSING

- Kontrollige, et seade on korralikult vooluvõrku ühendatud.
- Toimise täpselt eelnevate juhiste järgi, aga seade ei hakka sellest hoolimata tööle? Sellisel juhul pöörduge oma edasimüüja või i volitatud teeninduskeskuse poole.

- A Σώμα συσκευής
 B Κανάτα
 C Πλέγμα
 D Μεταλλικό πλέγμα (ανάλογα με το μοντέλο)
- E Κώνος
 F Προστατευτικό κάλυμμα

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε τα εξαρτήματα που θα έρθουν σε επαφή με τα τρόφιμα.
- Τοποθετήστε στη θέση τους την κανάτα (B), το πλέγμα (C) και τον κώνο (E) πάνω στο σώμα της συσκευής (A) όπως υποδεικνύεται στο σχήμα.
- Κόψτε το εσπεριδοειδές στα δύο και πιέστε απαλά κάθε κομμάτι πάνω στον κώνο. Έτσι, θα περισυλλέξετε τον χυμό μέσα στην κανάτα (B).
- Χυμός χωρίς πολτό: τοποθετήστε το μεταλλικό πλέγμα (D) ανάμεσα στον κώνο (E) και στο πλέγμα (C) και θα έχετε χυμό καθαρό χωρίς καθόλου πολτό.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας για περισσότερο από 10 λεπτά συνεχόμενα. Αφήστε την στην άκρη για 30 λεπτά αφού έχετε στύψει το μέγιστο 10 φρούτα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία από τη συσκευή σας και πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα μέρη της.
- Καθαρίστε το σώμα συσκευής (A) με βρεγμένο πανί. Ποτέ μην το βυθίζετε μέσα στο νερό.
- Όλα τα υπόλοιπα μέρη (προστατευτικό κάλυμμα (F), πλέγμα (C), μεταλλικό πλέγμα (D), κώνος (E), κανάτα (B)) μπορείτε να τα πλύνετε στο χέρι ή στο πάνω μέρος (δίσκο) των πλυντηρίου των πιάτων.
- Μετά από τη χρήση, καθαρίστε αμέσως τα διάφορα εξαρτήματα είτε με πλύσιμο στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, προκειμένου να μην μείνει πάνω ο πολτός και κολλήσει.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή σύρμα, ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα καθαρισμού.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΒΛΑΒΩΝ

- Ελέγξτε τη σύνδεση της συσκευής σας με το ρεύμα.
- Ακολουθήσατε πιστά όλες αυτές τις οδηγίες και η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί; Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της.

- | | |
|---------------------------------------|---------------------|
| A Blok motora | E Konus |
| B Posuda za sipanje | F Zaštitni poklopac |
| C Rešetka | |
| D Metalna rešetka (zavisno od modela) | |

KORIŠTENJE

- **Prije prve upotrebe**, operite dijelove koji će biti u dodiru s hranom.
- Postavite na mjesto posudu za sipanje **(B)**, rešetku **(C)** i konus **(E)** na blok motora **(A)** kako je prikazano na crtežu.
- Izrežite južno voće na dva dijela i lagano pritisnite svaki dio na konus. Sok će se skupljati u posudi za sipanje **(B)**.
- **Sok bez pulpe**: Postavite metalnu mrežu **(D)** između konusa **(E)** i rešetke **(C)** da biste dobili čisti sok bez imalo pulpe.
- **NE koristite aparat duže od 10 minuta bez prekida i ostavite ga da miruje 30 minuta nakon što iscijedite maksimalno 10 komada voća.**

ČIŠĆENJE

- Nakon što otpakirate svoj uređaj, prije prvog korištenja obavezno prebrišite sve njegove dijelove.
- Očistite blok motora **(A)** vlažnom krpom. Nikad ne uranjajte aparat u vodu.
- Svi ostali dijelovi (zaštitni poklopac **(F)**, rešetka **(C)**, metalna rešetka **(D)**, konus **(E)**, posuda za sipanje **(B)**) mogu se prati mlazom tekuće vode ili u mašini za pranje posuđa (gornja korpa).
- Nakon upotrebe, odmah operite različite dijelove ispod mlaza tekuće vode ili u mašini za pranje suđa, kako se preostala pulpa ne bi slijepila za njegove komponente.
- Nikad ne koristite vodu s bjelilom niti abrazivnu spužvu.

PROBLEMI U RADU

- Provjerite li je vaš aparat propisno priključen na struju.
- Ako ste se pažljivo pridržavali svih navedenih uputa, a aparat i dalje ne radi? U tom slučaju, potražite pomoć kod svog prodavca ili u najbližem ovlaštenom servisnom centru.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------|
| A Motorni del | E Stožec |
| B Posoda za nalivanje | F Zaštitni pokrov |
| C Rešetka | |
| D Kovinska rešetka (glede na model) | |

SPUŠĆANJE V DELOVANJE

- **Pred prvo uporabo pomijte dele**, ki bodo v stiku z živili.
- Posodo za nalivanje **(B)**, rešetko **(C)** in stožec **(E)** namestite na motorni del **(A)**, kot kaže slika.
- Južni sadež prerežite na dva dela in rahlo potisnite vsako polovico na stožec. Sok bo odtekel v posodo za nalivanje **(B)**.
- **Sok brez pulpe**: Da dobite sok brez vsakega ostanka pulpe, namestite kovinsko rešetko **(D)** med stožec **(E)** in rešetko **(C)**.
- **Naprave NE uporabljajte več kot 10 minut brez premora. Po sočenju največ 10 kosov sadja naprave ne uporabljajte 30 minut.**

ČIŠĆENJE

- Potem ko napravo vzamete iz embalaže in pred njeno prvo uporabo, očistite vse dele.
- Z vlažno krpo očistite motorni del **(A)**. Nikoli ga ne potapljajte v vodo.
- Vse druge dele (zaštitni pokrov **(F)**, rešetko **(C)**, kovinsko rešetko **(D)**, stožec **(E)**, posodo za nalivanje **(B)**) lahko pomivate pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju (gornja košara).
- Po uporabi takoj očistite različne dele pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju, da se nanje ne prilepi sadna pulpa.
- Nikoli ne uporabljajte belila ali grobe gumijaste krpe.

ODPRAVLJANJE NAPAK

- Preverite priključitev naprave.
- Ali ste natančno upoštevali vsa zgoraj navedena navodila, pa vaša naprava kljub temu ne deluje? V tem primeru se obrnite na svojega prodajalca ali na pooblaščen servisni center.

- A Блок мотора
 B Суд за сипање
 C Решетка
 D Метална решетка (зависно од модела)
- E Конус
 F Заштитни поклопац

СТАВЉАЊЕ У ПОГОН

- **Пре прве употребе**, оперите делове који ће бити у додиру са храном.
- Поставите на место суд за сипање (B), решетку (C) и конус (E) на блок мотора (A) како је приказано на цртежу.
- Исеците јужно воће на два дела и лагано притисните сваки део на конус. Сок ћете да прикупите у суду за сипање (B).
- **Сок без пулпе:** Поставите металну мрежу (D) између конуса (E) и решетке (C) да бисте добили сок апсолутно без пулпе.
- **NE koristite aparat više od 10 minuta bez prekida i ostavite ga da miruje 30 minuta nakon što iscedite sok od najviše 10 voćki.**

ЧИШЋЕЊЕ

- Након што сте распаковали свој апарат, и пре његовог првог функционисања, очистите склоп делова.
- Очистите блок мотора (A) влажном крпом. Никада немојте да урањате у воду.
- Сви остали делови (заштитни поклопац (F), решетка (C), метална решетка (D), конус (E), суд за сипање (B) могу да се перу испод славине или у машини за прање судова (горња ладница).
- Након употребе, одмах очистите различите делове испод славине или у машини за прање судова, да се преостала пулпа не би слијепила.
- Никада немојте да користите воду са избељивачем нити оштар сунђер.

ПРОБЛЕМИ СА РАДОМ

- Проверите да ли је ваш апарат укључен.
- Ви сте помно пратили све ове инструкције, а ваш апарат још увек не функционише? У том случају, обратите се свом продавцу или овлашћеном центру.

- A Blok motora
 B Posuda za sok
 C Rešetka
 D Metalna rešetka (ovisno o modelu)
- E Konus
 F Zaštitni poklopac

STAVLJANJE U RAD

- **Prije prve uporabe**, operite dijelove koji će biti u dodiru s hranom.
- Postavite na mjesto posudu za sok (B), rešetku (C) i konus (E) na blok motora (A) kako je prikazano na crtežu.
- Izrežite južno voće na dva dijela i lagano pritisnite svaki dio na konus. Sok ćete prikupiti u posudi za sok (B).
- **Sok bez pulpe:** Postavite metalnu mrežu (D) između konusa (E) i rešetke (C) da biste dobili sok potpuno bez pulpe.
- **NEMOJTE uređaj rabiti duže od 10 minuta bez prestanka i ostavite ga da miruje najmanje 30 minuta nakon što sok iscijedite iz maksimalno 10 plodova voća.**

ČIŠĆENJE

- Nakon što ste otpakirali svoj uređaj i prije uključivanja, očistite sklop dijelova.
- Očistite blok motora (A) vlažnom krpom. Nikad ne uranjajte u vodu.
- Svi ostali dijelovi (zaštitni poklopac (F), rešetka (C), metalna rešetka (D), konus (E), posuda za sok (B) mogu se prati vodom iz slavine ili u perilici za posuđe (gornja ladica).
- Nakon uporabe, odmah očistite različite dijelove vodom ili u perilici za posuđe, da se preostala pulpa ne bi slijepila.
- Nikad ne rabite vodu s bjelilom niti abrazivnu spužvu.

VAŠ UREĐAJ NE RADI?

- Provjerite je li vaš uređaj uključen.
- Vi ste temeljito pratili sve ove upute, a vaš uređaj još uvijek ne funkcionira? U tom slučaju, obratite se ovlaštenom servisu.

- | | |
|--|--------------------------|
| A Блок двигателя | E Конус |
| B Резервуар для сока | F Защитная крышка |
| C Фильтр | |
| D Металлический фильтр
(в зависимости от модели) | |

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед первым использованием, тщательно вымойте все части прибора, которые должны соприкасаться с продуктами.
- Установите резервуар для сока (**B**), фильтр (**C**) и конус (**E**) на блок двигателя (**A**), как показано на рисунке.
- Разрежьте плоды пополам и осторожно выжимайте сок из каждой половины, надев ее на конус. При этом сок стекает в резервуар (**B**).
- Сок без мякоти:** Установите металлический фильтр (**D**) между конусом (**E**) и фильтром (**C**) для получения абсолютно очищенного от мякоти сока.
- НЕ используйте прибор непрерывно более 10 минут и дайте ему остыть в течение 30 минут после обработки максимум 10 фруктов.**

ЧИСТКА

- После распаковки прибора и перед первым его использованием необходимо вымыть комплект деталей.
- Блок двигателя (**A**) следует очищать с помощью влажной тряпки. Запрещается погружать блок двигателя в воду.
- Все остальные детали (защитная крышка (**F**), фильтр (**C**), металлический фильтр (**D**), конус (**E**), резервуар для сока (**B**)) могут быть вымыты под краном или в посудомоечной машине (верхняя корзина).
- После использования необходимо сразу же вымыть детали прибора. В противном случае к ним может пристать мякоть плодов.
- Запрещается использовать щавелевую кислоту и губки с абразивной поверхностью.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Проверьте подключение прибора.
- Если вы правильно выполнили все вышеуказанные рекомендации, а ваш прибор по-прежнему не работает, обратитесь к продавцу или в уполномоченный сервисный центр фирмы.

- | | |
|---|-------------------------|
| A Блок двигуна | E Конус |
| B Чаша | F Захисна кришка |
| C Сітчастий фільтр | |
| D Металевий сітчастий фільтр
(залежно від моделі) | |

ВИКОРИСТАННЯ

- Перед першим використанням вимийте частини приладу, які контактуватимуть з продуктами.
- Встановіть чашу (**B**), сітчастий фільтр (**C**) і конус (**E**) на блок двигуна (**A**), як показано на рисунку.
- Розріжте плід цитрусових навпіл і потроху натискайте кожною половиною на конус. Таким чином ваш сік стікатиме в чашу (**B**).
- Сік без м'якоти:** Щоб отримати чистий сік зовсім без м'якоти, вставте металевий сітчастий фільтр (**D**) між конусом (**E**) і сітчастим фільтром (**C**).
- НЕ використовуйте пристрій довше ніж 10 хвилин без перерви. Після вичавлювання 10 фруктів дайте пристрою охолонути протягом 30 хвилин.**

ОЧИЩЕННЯ

- Після розпакування вашого приладу і перед першим його використанням потрібно очистити всі деталі.
- Блок двигуна (**A**) протріть вологою ганчіркою. Ніколи не занурюйте його у воду.
- Всі інші деталі (захисну кришку (**F**), сітчастий фільтр (**C**), металевий сітчастий фільтр (**D**), конус (**E**), чашу (**B**)) можна мити під краном або в посудомийній машині (верхній кошик).
- Одразу після використання мийте деталі приладу, які можна мити, під краном або в посудомийній машині, щоб до них не прилипла м'якоть.
- Ніколи не користуйтеся жавелевою водою або абразивною губкою.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- Перевірте, чи підключений прилад до електромережі.
- Ви ретельно дотримувались усіх інструкцій, а ваш прилад все ж таки не працює? Тоді зверніться до вашого продавця побутової техніки або до уповноваженого сервіс-центру.

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| A Қозғалтқыш блогі | D Металл сүзгі (үлгіге байланысты) |
| B Шырынға арналған сыйымдылық | E Конус |
| C Сүзгі | F Қорғағыш қақпақ |

ҚОЛДАНЫЛУЫ

- Алғаш қолданар алдында азық-түлікпен жанасатын құралдың барлық бөліктерін мұқият жуыңыз.
- Шырынға арналған сыйымдылықты (B), сүзгіні (C) және конусты (E) қозғалтқыш блогіне (A) суретте көрсетілгендей етіп орнатыңыз.
- Жемісті екіге бөліңіз және оны конусқа кигізіп әр жартысынан мұқият шырын шығарыңыз. Осы кезде шырын сыйымдылыққа (B) ағады.
- Жұмсағы жоқ шырын: Жұмсағынан толық тазартылған шырынды алу үшін металл сүзгіні (D) конус (E) пен сүзгінің (C) ортасына орнатыңыз.
- Құрылығын 10 минуттан артық үздіксіз пайдаланбаңыз және ең көп дегенде 10 жемістің шырынын сығып алғаннан кейін 30 минут өшіріп қойыңыз.

ТАЗАЛАУ

- Құралды орамадан шығарғаннан кейін және оны алғаш қолданар алдында бөлшектер жинағын жуу қажет.
- Қозғалтқыш блогін (A) ылғал шүберектің көмегімен тазалаған жөн.
- Қалған барлық бөлшектерді (қорғағыш қақпақ (F), сүзгі (C), металл сүзгі (D), конус (E), шырынға арналған сыйымдылық (B)) ағып тұрған су астында немесе ыдыс жуатын машинада (жоғарғы сөреде) жууға болады.
- Қолданып болғаннан кейін бөлшектерді бірден жуу қажет. Әйтпесе оларға жемістердің жұмсағы жабысып қалуы мүмкін.
- Қымыздық қышқылды және қажақты беті бар губкаларды қолдануға тыйым салынады.

АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ

- Құралдың қосылуын тексеріңіз.
- Егер Сіз жоғарыда аталған барлық кеңестерді дұрыс орындасаңыз, бірақ Сіздің құралыңыз бәрі бір жұмыс істемесе, сатушымен немесе өндірушінің уәкілетті қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| A كتلة المحرك | D شبكة معدنية (حسب النموذج) |
| B إبريق | E مخروط |
| C شبكة | F غطاء الحماية |

طريقة التشغيل

- قبل أول استعمال، يجب غسل القطع التي تكون على اتصال مباشر بالمواد.
- ركب الإبريق في مكانه (B)، و الشبكة (C) و المخروط (E) على كتلة المحرك (A) كما هو مبين في الرسم.
- اقطع كل فاكهة حمضية نصفين ثم اضغط برفق كل نصف على المخروط، و عندها يصب العصير في الإبريق (B).
- عصير بدون لباب: ركب الشبكة المعدنية (D) بين المخروط (E) و الشبكة (C) للحصول على عصير خال تماما من اللباب.
- لا تستخدم جهازك لأكثر من 10 دقائق بصورة متواصلة، وسمح له بالاستراحة لمدة 30 دقيقة بعد عصر 10 حبات فواكه كحد أقصى.

تنظيف الجهاز

- استخرج الجهاز من التغليف و نظف جميع القطع قبل تشغيله للمرة الأولى.
- نظف كتلة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش مبللة. لا تغمز كتلة المحرك أبدا في الماء.
- يمكن غسل جميع القطع الأخرى (غطاء الحماية (F)، الشبكة (C)، الشبكة المعدنية (D)، المخروط (E)، الإبريق (B)) تحت ماء جارياً أو في غسالة الأواني الأوتوماتيكية (السلّة العلوية).
- عند الانتهاء من استعمال الجهاز، نظف القطع فوراً بوضعها تحت ماء جارياً أو في غسالة الأواني الأوتوماتيكية حتى لا يبقّر اللباب ملتصقاً بها.
- لا تستعمل أبدا ماء جافيل أو اسفنجة كاشطة.

كشف الأعطال

- تأكد من التوصيل بالتيار.
- جهازك لا يزال معطلا رغم اتباعك للتعليمات؟ في هذه الحالة، اتصل ببنائك المعتاد أو مركز خدمة معتمد من قبل مولينكس.

E مخروط
F سريوش حفاظتی

A موتور
B بازياب آب ميوه
C شبکه
D شبکه فلزی (بر حسب مدل)

← راه اندازی

- قبل از اولین استفاده، قسمت‌هایی را که در تماس با مواد غذایی خواهند بود، بشویند.
- بازياب آب ميوه (B)، شبکه (C) و مخروط (E) را روی موتور (A)، همانطور که در تصویر نشان داده شده، در محل خود قرار دهید.
- مرکبات را به دو نیم قسمت کرده، هر نیمه را آرام روی مخروط فشار دهید. آب آن در محل بازياب آب ميوه (B) جمع می‌شود.
- آب ميوه بدون گوشت: شبکه فلزی (D) را بین مخروط (E) و شبکه (C) قرار دهید تا آب ميوه بدون گوشت ميوه بنست آورید.
- از دستگاهتان بیش از ۱۰ دقیقه به صورت مداوم استفاده نکنید، پس از گرفتن آب حداکثر ۱۰ ميوه به مدت ۳۰ دقیقه به دستگاهتان استراحت دهید.

← تمیز کردن

- پس از باز کردن دستگاه و قبل از اولین استفاده، همه قسمت‌های آنرا تمیز کنید.
- موتور (A) را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید. هرگز آنرا در آب فرو نبرید.
- همه بخش‌های دیگر دستگاه (سريوش حفاظتی (F)، شبکه (C)، شبکه فلزی (D)، مخروط (E)، بازياب آب ميوه (B)) قابل شستشو زیر شیر آب یا در ماشین ظرفشویی (در شبکه فوقانی آن) هستند.
- پس از استفاده، فوراً قسمت‌های مختلف را زیر شیر آب یا در ماشین ظرفشویی بشویند تا گوشت ميوه به آنها نچسبد.
- هرگز از آب ژاول یا ابرهای زیر استفاده نکنید.

← در صورت عدم کارکرد دستگاه

- مطمئن شوید که دستگاه بدرستی به برق وصل است.
- اگر دستگاه همچنان کار نکرد، به فروشنده یا یکی از مراکز خدمات مجاز موبلیکس مراجعه کنید.

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU

ZP5001

TANITIM

- A Motor bölümü
B Hazine
C Süzgeç
D Metalik süzgeç (modele göre)
- E Sıkma başlığı
F Koruyucu kapak

CİHAZ KULLANIMI

- İlk kullanım öncesinde besinlerle temas halinde olacak parçaları yıkayın.
- Hazneyi (B), süzgeci (C) ve sıkma başlığını (E) resimde gösterildiği gibi motor bölümü (A) üzerine yerleştirin.
- Bir narenciyeyi ikiye bölün ve her parçayı sıkma başlığı üzerine yavaşça bastırın. Sıkma işleminiz bittikten sonra meyve suyunuzu hazneden (B) alabilirsiniz.
- Posasız meyve suyu: Tamamen posasız meyve suyu elde etmek için metalik süzgeci (D) sıkma başlığı (E) ve süzgeç (C) arasına yerleştirin.
- Cihazınızı kesintisiz olarak 10 dakikadan fazla KULLANMAYIN ve maksimum 10 meyvenin suyunu sıktıktan sonra 30 dakika boyunca dinlenmeye bırakın.

TEMİZLEME

- Cihazınızı ambalajından çıkardıktan sonra ve ilk defa çalıştırmadan önce parçaların hepsini temizleyin.
- Motor bölümünü (A) nemli bir bezle temizleyin. Asla suya daldırmayın.
- Diğer tüm parçalar (koruyucu kapak (F), süzgeç (C), metalik süzgeç (D), sıkma başlığı (E), hazne (B)) elde ya da bulaşık makinesinde (üst bölme) yıkanabilir.
- Kullandıktan sonra, posanın yapışıp kalmaması için yıkanabilir parçaları elde ya da bulaşık makinesinde hemen yıkayın.
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı özellikte temizleme süngerini kullanmayın.

ARIZA DURUMUNDA

- Cihazınızın fişe takılı olduğunu doğrulayın.
- Tüm talimatları itina ile yerine getirmenize rağmen cihazınız hala çalışmıyor mu? Bu durumda, satıcınıza ya da yetkili bir servise başvurun.

- A Bộ phận mô tơ
- B Bình
- C Bộ lọc

- D Bộ lọc kim loại (tùy theo mẫu)
- E Lõi hình nón
- F Nắp bảo vệ

SỬ DỤNG THIẾT BỊ

- **Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu**, hãy rửa sạch các bộ phận sẽ tiếp xúc với thực phẩm.
- Lắp bình (B), bộ lọc (C) và lõi hình nón (E) lên bộ phận mô tơ (A) như sơ đồ.
- Cắt đôi một trái cam rồi ấn nhẹ từng nửa trái cam lên lõi hình nón. Nước ép sẽ chảy vào bình (B).
- **Nước ép không bã**: lắp bộ lọc kim loại (D) vào giữa lõi hình nón (E) và bộ lọc (C) để ép lấy nước không lẫn bã.
- **KHÔNG sử dụng máy liên tục hơn 10 phút và để máy nghỉ 30 phút sau khi ép tối đa 10 loại trái cây.**

VỆ SINH

- Sau khi mở hộp thiết bị và trước khi sử dụng lần đầu, hãy vệ sinh sạch sẽ tất cả các bộ phận.
- Rút phích cắm và vệ sinh bộ phận mô tơ (A) bằng một miếng vải ẩm. Không được nhúng thiết bị vào trong nước.
- Có thể vệ sinh tất cả các bộ phận khác (nắp bảo vệ (F), bộ lọc (C), bộ lọc kim loại (D), lõi hình nón (E), bình (B)) dưới vòi nước hoặc bằng máy rửa chén (khay trên).
- Sau khi sử dụng, rửa sạch ngay bã bám trên các bộ phận này dưới vòi nước hoặc bằng máy rửa chén.
- Không dùng chất tẩy rửa hoặc miếng bọt biển chà nhám.
- Sau một thời gian, nước ép tự nhiên có màu đậm của thực phẩm như cà rốt và củ dền có thể làm ố một số bộ phận bằng nhựa, điều này là bình thường. Có thể vệ sinh các bộ phận này bằng cách ngâm trong chất tẩy nhẹ (không mài mòn) ngay sau khi sử dụng.

XỬ LÝ SỰ CỐ

- Đảm bảo đã lắp thiết bị đúng cách.
- Nếu bạn đã làm theo các hướng dẫn này một cách thận trọng mà thiết bị của bạn vẫn không hoạt động, vui lòng liên hệ số Hotline để nhận trợ giúp và lời khuyên của chuyên gia.

FR	p.	3
EN	p.	4
NL	p.	5
DE	p.	6
IT	p.	7
PT	p.	8
ES	p.	9
DA	p.	10
NO	p.	11
SV	p.	12
FI	p.	13
CS	p.	14
SK	p.	15
PL	p.	16
BG	p.	17
RO	p.	18
HU	p.	19
LT	p.	20
LV	p.	21
ET	p.	22
EL	p.	23
BS	p.	24
SL	p.	25
SR	p.	26
HR	p.	27
RU	p.	28
UK	p.	29
KK	p.	30
AR	p.	31
FA	p.	32
TR	p.	33
VN	p.	34